



给予殖民地国家和人民独立宣言
执行情况特别委员会

第 7 次会议简要记录

2012 年 6 月 18 日星期一下午 3 时在纽约总部举行

主席： 莫雷洪先生... (厄瓜多尔)

目录

特别委员会 2011 年 6 月 20 日关于波多黎各的决定

听取请愿人的陈述(续)

本记录可以更正。更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在有关记录的印本上。更正应在本文件印发之日后一星期内送交正式记录编辑科科长(DC2-750, 2 United Nations Plaza)。

对本次会议和其他各次会议记录的更正，将汇编成一份更正文件印发。

12-37697 X (C)



请回收 



下午 3 时 5 分宣布开会。

特别委员会 2011 年 6 月 20 日关于波多黎各的决定
(A/AC.109/2012/L.7)

听取请愿人的陈述(续)

1. 主席说,按照委员会惯常做法,请愿人将被邀请在请愿人席就坐,发言后即行退席。

2. Vázquez-Quintana 先生(主权合众运动)说,1953 年联合国决定将波多黎各从非自治领土名单中除名,为了完成改正此项决定的进程,大会应将波多黎各问题作为紧急事项处理。美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生曾承诺在任内解决波多黎各地位问题,但承诺并未兑现。美国声称其宪法的领土条款适用于波多黎各,其实就是委婉地说这些岛屿仍然是殖民地。令人义愤填膺的是最高法院裁定波多黎各属于美国但并不是美国的一部分。

3. 他所代表的党于 2012 年 3 月成立,要求设立一个地位问题制宪会议作为波多黎各非殖民化的机制,并要求举行全民投票,在独立、维持自由邦地位或成为美国一个组成部分三者中作出选择。波多黎各的地位并非如美国所称是一个应由美国和波多黎各自行解决的国内问题;这问题必须在联合国大会解决,因为大会是人民的自由和自决权的监护人。在当了 405 年西班牙殖民地和 114 年的美国殖民地后,波多黎各非殖民化的时候到了。

4. Hernández López 先生(波多黎各众议院)说,委员会继续在炮制多年来如出一辙的决议,美国则继续逃避其国际责任。美国控制波多黎各港口和领空,但却没有阻止毒品和武器贩运,而且美国公司还垄断了当地市场。波多黎各废弃了死刑,但美国继续在领土上适用死刑。期待奥巴马总统信守诺言解决地位问题的希望日渐渺茫,特别是鉴于美国国会和波多黎各政府都不理会波多黎各地位问题总统工作组的结论。此外,计划在 2012 年举行的全民投票并不符合国际法规定。

5. 联合国辜负了波多黎各人,他们每年都必须派代表上访委员会而没有得到任何实质结果。他促请将波多黎各地位问题提交大会。

6. Rexach 女士(促进波多黎各文化全国协会)说,虽然所有波多黎各人根据 1917 年一项法律获得美国公民身份,而且数以千计的人在美国军队服役期间牺牲,但他们在国会没有代表也没有与其他公民一样的投票权。关于别克斯岛的情况,美国国会在捍卫联邦财产和美国海军演习权利时就应当同时采取更有效的行动保护环境。她希望委员会将帮助波多黎各成为美国第五十一州,从而使波多黎各人民享有作为美国公民应有的权利和平等。

7. Adames 先生(金花文学中心)说,波多黎各独立将意味着约 700 万人,其中约有一半住在美国大陆,会失去美国公民身份。古巴政府企图剥夺波多黎各人的美国公民身份,破坏波多黎各人与美国的关系。

8. León González 先生(古巴)就程序问题发言,要求请愿人尊重会议程序的礼节。

9. Adames 先生(金花文学中心)说,波多黎各士兵在美国军队服役期间牺牲的人数高于任何其他州。他想知道,如果独立,波多黎各退伍军人的身份地位为何。允许波多黎各正式成为一州,将最终承认波多黎各人与美国的团结情谊,使他们在政府中有适当的代表。

10. López Rodríguez 先生(阿雷西博爱国阵线)说,世界银行计划建立一个加勒比区域电力网。作为该项目的一部分,美国对波多黎各能源月费单征收税款。目前,所有 35 个计划在波多黎各启动的能源项目都威胁到可持续农业,因为已审批的太阳能电池板、风力涡轮机和垃圾焚烧炉将坐落于农业高产地区。合同虽已签订并已开始施工,但尚未正式向波多黎各居民提供任何资料。

11. 正在兴建天然气管道从国外输入天然气到波多黎各,该能源项目也将对环境产生不利的影 响。在当地的强烈反对下,项目已作出一些修改,但管道仍然将跨越岛屿北部几近 50%的面积,使许多社区面对环

境灾难的风险和增加波多黎各经济对能源进口的依赖。此外，奥巴马总统最近签发的一道行政命令规定能源资源须经国家安全审核。

12. 坐落阿雷西博的军事研究方案“高频主动极光研究计划”(HAARP)也涉及能源生产，并可能在后果和副作用不明的情况下利用波多黎各测试一种涉及天然气电磁辐射的技术。审批那些有害环境的能源项目旨在掩护 HAARP 的活动，进一步巩固了波多黎各的殖民地地位。

13. **Camacho Moreno 先生**(下托阿居民反对天然气管道组织)说，波多黎各政府在 2010 年 9 月宣布，将兴建一条跨越岛屿南北的 92 英里天然气管道。此等项目本应广泛咨询受影响各方人士的意见，但结果没有任何咨询活动。由于缺乏透明度，特别是关于美国陆军工程兵部队(工兵部队)所扮演的角色的问题，促使美国总统奥巴马下令调查工兵部队的参与。尽管美国环境保护署和美国鱼类和野生动物处提出相反建议，尽管公众施加压力，但波多黎各政府和工兵部队只是对批准的项目作出轻微修改。此外，工兵部队于 2011 年 10 月提出的初步环境评价是根据带有倾向性和不完整的分析提出的。该评价报告也侵犯了讲西班牙语的波多黎各人民的基本人权和环境正义，因为报告仅以英文编印，违反了要求为英语能力有限的人提高服务可及性的行政命令。工兵部队回应书面投诉，仅仅将咨询期延长至 30 天，并以西班牙文编印了评价的执行摘要。他吁请工兵部队不要批准兴建天然气管道的许可证申请，从而保护波多黎各人民的环境和安全。最后，他吁请委员会注意波多黎各人民的申诉，他们没有任何可供掌控自己的现在和未来的手段。

14. **Iris Martínez 女士**(妇女和新家庭中心)说必须解决波多黎各社区的心理健康问题。500 年的殖民主义对民族的自我意识、身份意识和决断能力产生了长期、普遍而有害的影响。近年来，波多黎各人和居外侨民出现了一种矛盾的认同感，她本人交替使用西班牙语和英语就说明了这一点。被殖民统治和(或)被迫

为奴的人民除了面对较高的贫困率、失业率和社会边缘化的问题，还受到心灵创伤的影响，无法排遣代代相传的哀伤。最近的研究显示，与在美国生活的其他拉美国民相比，在美国生活的波多黎各人更容易有临床抑郁症、物质滥用和其他精神疾病。令人啼笑皆非的是，作为美国“公民”，波多黎各人的经济、社会、教育和心理社会状况竟然是一个备受关注的问题。波多黎各的非殖民化必须立即启动。

15. 主席说，按照委员会惯常做法，请愿人将被邀请在请愿人席就坐，发言后即行退席。

16. **D' Auteuil 女士**(全国耶利哥运动)说，波多黎各人民通过流血斗争赢得了自己的独立，但波多黎各的一些活跃分子却是被囚禁在条件恶劣不堪的美国监狱中的战俘。美国参与摧毁土著人民语言、文化和宗教，窃取土著人民土地和开采其资源，使历史上一个最黑暗的殖民制度得以苟延残喘。在几个世纪后，针对土著人民和以前被迫为奴的黑人的种族灭绝行为持续不断，但反抗美国压迫的斗争也没有停止。欧洲的反帝国主义政治犯和战俘也加入了国际反殖民主义和解放斗争。

17. 同其他前西班牙殖民地的情况一样，美国政权使波多黎各再度沦为殖民地，其军事存在破坏环境，危害岛上居民健康。尽管美国政权严厉打击抵抗力量，实施社会压迫和孤立政治犯，但波多黎各独立运动继续奋勇前进，争取解放和国家主权。余下的三个波多黎各战俘，奥斯卡·洛佩斯·里维拉与阿韦利诺和诺韦尔托·冈萨雷斯·克劳迪奥两兄弟，被美国政府列为恐怖主义分子。

18. 美国政府口口声声说波多黎各是一个自由邦，特别委员会必须拒斥此一借口，承认波多黎各实际上是一个多国公司拥有的殖民地，岛上的经济、文化、语言和环境备受多国公司摧残。大会审议波多黎各问题将使世界人民能够解除套在波多黎各民族脖子上的帝国主义枷锁。

19. **Martorell 先生** (海滨作坊) 说, 作为一个波多黎各人和一名艺术家, 他感觉到来自一个被殖民统治的国家的矛盾: 如果他的国家是一个殖民地, 属于美国, 那它就不是他的国家。他有权首先被承认为波多黎各人并恳请特别委员会给予他该项权利, 尽管事实上国际法中根本没有主张波多黎各国籍的法律依据。他在美利坚合众国接受担任外交官的教育, 但发现自己不能代表一个统治自己国家的国家。他在艺术方面同时觉悟到, 艺术创作需要自由, 让想象力驰骋于无限的可能性之中, 释放自我意识, 不为殖民者短浅视角所囿。

20. **奥斯卡·洛佩斯·里维拉**和其他几名政治犯为解放自己的国家英勇斗争, 锒铛入狱, 赢得了称自己为波多黎各人的权利。他们在狱中成为艺术家, 为自己锻造了一种不同的自由——梦想一个解放了的祖国的自由。**奥斯卡·洛佩斯·里维拉**是美国羁押最久的政治犯, 也是最能反映作为艺术家和波多黎各人的遭遇的典型例子。他要求解放**奥斯卡·洛佩斯·里维拉**, 解放整个波多黎各民族。

决议草案 A/AC.109/2012/L.7: 特别委员会 2011 年 6 月 20 日关于波多黎各的决定(续)

21. **Selim 先生** (埃及观察员) 代表不结盟国家运动发言, 重申不结盟运动大力支持非殖民化特别委员会的工作, 并敦促管理国对委员会的活动给予全力支持。不结盟运动再次呼吁联合国会员国加快非殖民化进程, 以实现彻底消除殖民主义。

22. 关于波多黎各问题, 不结盟运动重申其载于 2009 年 7 月在埃及沙姆沙伊赫举行的第十五次不结盟国家国家元首和政府首脑会议最后文件以及载于 2012 年 5 月在埃及沙姆沙伊赫举行的第十七次部长级会议的最后文件中的立场。

23. 特别委员会审议波多黎各问题已逾 37 年。委员会就这个问题总共通过了 30 项决议或决定。不结盟运动欣见委员会过去十年来均以协商一致方式通过其决议。

24. **Rubiales de Chamorro 女士** (尼加拉瓜) 说, 尽管第三个铲除殖民主义国际十年正在进行, 但大会尚未充分考虑和讨论波多黎各的问题。美利坚合众国在非殖民化进程中应承担其责任。波多黎各必须实现自决和独立, 才能够结束几百年的占领和环境破坏。

25. 波多黎各人民显然对其殖民地地位感到不满, 岛上所有政党以及民间社会都要求变革。因此, 一切旨在促进波多黎各人民行使自决权利的努力, 必须以符合国际法和所有相关大会决议的方式作出。订于 2012 年 11 月举行的地位问题全民投票不符合上述标准。

26. **Valero Briceño 先生** (委内瑞拉玻利瓦尔共和国) 回顾波多黎各人民和委内瑞拉人民之间的历史关系说, 美利坚合众国对波多黎各的殖民统治违背了《联合国宪章》和大会第 1514(XV) 号决议的精神和宗旨。因此, 该国代表团请求大会从各个方面审议波多黎各问题。

27. 国际社会继续对波多黎各非殖民化作出明确承诺。应当特别指出, 美洲人民玻利瓦尔联盟第九届首脑会议的《最后宣言》重申, 联盟成员支持波多黎各为实现国家主权并结束帝国主义占领和军事威胁而进行的斗争。因此, 该国代表团再次要求美国政府依照大会第 1514(XV) 号决议和特别委员会各项相关决议和决定的规定, 允许波多黎各人民充分行使不可剥夺的独立权利。

28. **Archondo 先生** (多民族玻利维亚国) 说, 波多黎各历史上向来是拉丁美洲和加勒比国家, 经过 114 年不公平的殖民统治后, 波多黎各必须回到拉丁美洲大家庭的怀抱。拉美及加勒比国家共同体是西半球爱好和平的国家的归宿, 一直为波多黎各保留着席位。

29. 现在应该是释放波多黎各自由战士**奥斯卡·洛佩斯·里维拉**的时候了, 31 年刑期是一个难以承受的重担。**洛佩斯·里维拉**因希望恢复自己国家的主权而被入罪囚禁, 他对美利坚合众国不构成任何威胁, 美国应毫不迟延地赦免并释放他。

30. **Mostahkam 先生** (伊朗伊斯兰共和国) 说, 特别委员会的任务是结束殖民主义带来的祸害。对于委员会审议中的领土来说, 行使自决权利是非殖民化进程中最重要的组成部分。该国代表团重申, 波多黎各人民拥有主权权利, 根据《联合国宪章》和题为“给予殖民地国家和人民独立宣言”的大会第 1514(XV) 号决议的规定实行自决。

31. 以协商一致方式通过决议草案将发出明确而强烈的信息支持波多黎各人民。此一行动将确保促进改革的势头, 并表示特别委员会作为世界良知的声音将继续支持充分落实自我实现和独立的权利。伊朗政府支持彻底消除殖民主义。

32. **Lalama 女士** (厄瓜多尔) 说, 厄瓜多尔宪法规定自决权。遗憾的是, 虽然特别委员会审议波多黎各问题已达 30 多年, 但一直无法取得具体进展结束殖民地关系。委员会历年通过的许多决议和决定现在应该予以实施。厄瓜多尔代表团同其他代表团一道敦促大会从各个方面积极审议波多黎各问题。厄瓜多尔还要求释放在美国监狱中的所有波多黎各人, 特别是刑期超过纳尔逊·曼德拉的奥斯卡·洛佩斯·里维拉和其他的波多黎各人。厄瓜多尔决定加入为决议草案 A/AC.109/2012/L.7 的共同提案国, 反映该国对波多黎各人民的承诺, 希望波多黎各可以很快成为一个具有自己的明确民族身份的拉丁美洲和加勒比国家, 加入独立和主权国家的大家庭。

33. **Hamed 先生** (阿拉伯叙利亚共和国) 说, 在 114 年前美利坚合众国入侵后, 波多黎各人民多年来一直在寻求自决。迄今为止, 特别委员会已通过了 30 项决议和决定, 重申波多黎各人民有权依照大会第 1514(XV) 号决议的规定实行自决和独立。不幸的是,

波多黎各人民争取独立的合法要求遭到暴力镇压和逮捕的对待。

34. 叙利亚代表团完全支持不结盟运动国家元首和政府首脑最近在首脑会议上作出的呼吁, 促请执行大会决议, 要求允许作为拉丁美洲和加勒比国家的波多黎各的人民实行自决。他相信特别委员会将协商一致通过面前的决议草案, 以确认国际合法性和重申联合国各项原则, 其中最重要的是自决原则。最后, 他要求美利坚合众国履行其义务, 允许波多黎各人民充分行使自决权, 并呼吁释放所有因渴望自由而被关押的波多黎各人。

35. 决议草案 A/AC.109/2012/L.7 获得通过。

36. **León González 先生** (古巴) 说, 就讨论中的问题发言的代表团, 包括委员会成员和非成员, 逐年增加。代表不结盟运动作出的发言非常出色。

37. 长期以来, 古巴和波多黎各在争取波多黎各独立的斗争中团结一致。两地都曾经是泰诺土著人居住的地方, 屡遭入侵和占领, 融注了非洲和西班牙血液。古巴和波多黎各的独立斗争几乎同时开始。在古巴革命党成立时, 何塞·马蒂表示革命党的目的是实现古巴的彻底独立, 帮助和鼓励波多黎各独立。在古巴独立的斗争中, 2 000 多名波多黎各人流血牺牲。马蒂认为, 古巴和波多黎各独立是美利坚合众国维护本国尊严必不可少的。菲德尔·卡斯特罗在 1948 年组织第一次拉丁美洲学生代表大会的目的之一就是要求波多黎各独立。

38. 尽管经历了 113 年的殖民统治, 但波多黎各人民并没有失去自己的文化、认同感或民族感情。古巴声援波多黎各人民, 并将继续坚持波多黎各人民实行自决和独立的合法权利。

下午 5 时 15 分散会。